

cluding crude oil, fuel oil, sludge, oil refuse and refined products (other than petrochemicals which are subject to the provisions of Regulation 5 of this Annex) and, without limiting the generality of the foregoing, includes the substances listed in Appendix I to this Annex.

2. "Oily mixture" means a mixture with any oil content.

3. "Oil fuel" means any oil used as fuel in connection with the propulsion and auxiliary machinery of the ship in which such oil is carried.

4. "Oil tanker" means a ship constructed or adapted primarily to carry oil in bulk in its cargo spaces and includes combination carriers and any "chemical tanker" as defined in Regulation 5 of this Annex when it is carrying a cargo or part cargo of oil in bulk.

5. "Combination carrier" means a ship designed to carry either oil or solid cargoes in bulk.

6. "Clean ballast" means the ballast in a tank which since oil was last carried therein has been so cleaned that effluent therefrom if it were discharged from a ship which is stationary into clean calm water on a clear day would not produce visible traces of oil on the surface of the water or on adjoining shore lines or cause a sludge or emulsion to be deposited beneath the surface of the water or upon adjoining shore lines. If the ballast is discharged through an oil discharge monitoring and control system approved by the Administration, evidence based on such a system to the effect that the oil content of the effluent did not exceed 15 parts per million shall be determinative that the ballast was clean, notwithstanding the presence of visible traces.

7. "Segregated ballast" means the ballast water introduced into a tank which is completely separated from the cargo oil and oil fuel system and which is permanently allocated to the carriage of ballast or to the carriage of ballast or cargoes other than oil or noxious substances as variously defined in the Regulations of this Annex.

B. Control of Discharge of Oil

1. a) Subject to the provisions of Paragraph C of this Regulation, any discharge into the sea of oil or oily mixtures from any oil tank-

herunder råolie, brændselsolie, olieslam, olieaffald og raffinerede produkter (undtagen petrokemikalier, som er omfattet af dette bilag, regel 5). Olie omfatter endvidere de stoffer, som er nævnt i dette bilag, tillæg I, uden at dette skal forstås som en indskrænkning i denne definition.

2. „Olieholdig blanding“ — en blanding, som indeholder olie.

3. „Oliebrændstof“ — enhver slags olie, der bruges som brændstof i fremdrivnings- og hjælpemaskineri i det skib, som har sådan olie om bord.

4. „Olietankskib“ — et skib bygget eller indrettet til primært at føre olie i bulk i sine lastrum, herunder „combination carriers“, og et hvilket som helst kemikalietankskib som defineret i dette bilag, regel 5, når det fører en ladning eller partladning af olie i bulk.

5. „Combination carrier“ — et skib bygget til at føre enten olie eller faste ladninger i bulk.

6. „Ren ballast“ — ballast i en tank, som siden dens sidste anvendelse til føring af olielast er blevet rensat således, at udløb herfra ikke vil frembringe synlige spor af olie på havoverfladen eller på tilstødende kystlinier eller frembringe slam eller emulsion under havoverfladen eller på tilstødende kystlinier, såfremt det udtømmes fra et stilleliggende skib i ren og rolig sø på en klar dag. Hvis ballasten udtømmes gennem et af administrationen godkendt system til overvågning og kontrol af udtømning og det godtgøres, at systemet virker således, at udløbets olieindhold ikke er større end 15 p.p.m., skal ballasten anses som værende ren, uanset om der er synlige spor.

7. „Adskilt ballast“ — ballastvand, som er tilført en tank, der er fuldstændig adskilt fra lastolie- og oliebrændstofs-systemet, og som permanent anvendes til føring af ballast eller til føring af ballast eller ladninger, som ikke består af olie eller skadelige stoffer som defineret forskellige steder i dette bilags regler.

B. Kontrol med udtømning af olie

1. a) Medmindre andet følger af denne regel, stk. C, er enhver udtømning i havet af olie eller olieholdige blandinger fra et